

**BUREAU DE CENSURE DU CINÉMA DU QUÉBEC
FICHE D'EXAMEN**

4

langue... Anglais s.t.
 première instance (✓) FA ()
 procédure d'appel () 14 ()
 VM () après appel () 18 ()
 V. antérieure (✓) DATE

TITRE: SHOOT LOUD LOUDER, I DON'T UNDERSTAND
FORMAT (✓) N/B () C () PROCÉDÉ
NATIONALITÉ ET ANNÉE: ITALIEN
RÉALISATEUR : E. de FILIPPO
INTERPRÈTES : M. Mastoranni

M
É
T
R
A
G
E
 VER: 8991
 documentation

7 (✓) 14 () 18 () REFUS ()

*AF	CF	FR	MPH	SS
AL	CT	IS	NYT	TC
CC	FF	MON	POS	TLC
CIN	FQ	MPE	SAI	TLR
				VAR

ALB	B.C.	MAN	N.B.	N.S.	ONT	SAS	TEX		
ALL	AUS	FRA	G.B.	GRE	ITA	SUE			
CCA	CCC	G.S.	MFB	NCO	OCF				

14-7-67

VI:	LD	<u>ND</u>	AG	PS	<u>JT</u>	<u>PT</u>
VR:	LD	ND	AG	PS	JT	PT
VS:	LD	ND	AG	PS	JT	PT

PRÉSIDENT DU JURY
J. Pellerin
 DATE
14/7/67

RAPPORT INDIVIDUEL () INTERPRÈTE () OFFICIEL (✓): 7 (✓) 14 () 18 () REFUS ()

version anglaise du film SPARA FORTE PIU FORTE
 NON CAPISCO présentée en italien avec S.T. anglais en
 date du 13/12/66 et classé 7ans.

SHOOT LOUD LOUDER I DON'T UNDERSTAND
 DATE D'EXAMEN
 DISTRIBUTEUR
 TITRE ET NO D'ENREGISTREMENT

J. Pellerin
 SIGNATURE

N.B. - le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion

* Signification des sigles, au verso

SIGLES

PÉRIODIQUES

AF: AMIS DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION (CCA) (BELGIQUE)
 AL: ARTS ET LOISIRS (FRANCE)
 CC: CAHIERS DU CINÉMA (FRANCE)
 CIN: CINÉMA (FRANCE)
 CF: LA CINÉMATOGRAPHIE FRANÇAISE, LE FILM FRANÇAIS (FRANCE)
 CFN: CATHOLIC FILM NEWSLETTER (NCO) (USA)
 CT: CINÉMA ET TÉLÉCINÉMA (OCF) (FRANCE)
 FF: FILMS AND FILMING (GRANDE-BRETAGNE)
 FQ: FILM QUATERLY (USA)
 FR: FILMS IN REVIEW (USA)
 IS: IMAGE ET SON (SAI) (FRANCE)
 MON: LE MONDE (FRANCE)
 MPE: MOTION PICTURES EXHIBITOR (USA)
 MPH: MOTION PICTURE HERALD (USA)
 NYT: NEW YORK TIMES (USA)
 POS: POSITIF (FRANCE)
 SAI: LA SAISON CINÉMATOGRAPHIQUE (IS) (FRANCE)
 SC: SEGNALAZIONI CINEMATOGRAFICHE (CCC) (ITALIE)
 SS: SIGHT AND SOUND (GRANDE-BRETAGNE)
 TC: TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN (FRANCE)
 TLC: TÉLÉCINÉ (FRANCE)
 TLR: TÉLÉRAMA (OCF) (FRANCE)
 VAR: VARIETY (USA)

ORGANISMES

ALB: ALBERTA (F, A, R, REJ)
 ALL: ALLEMAGNE (6j, 6n, 12j, 12n, 16j, 16n, 18j, 18n)
 AUS: AUSTRALIE (G, A, SA)
 B.C.: BRITISH COLUMBIA (G, A, R, REJ)
 CCA: CENTRE CATHOLIQUE D'ACTION CINÉMATOGRAPHIQUE (BELGIQUE) (1a, 1, 1R, 2a, 2, 2R, 2RR, 3, 4) (in AF)
 CCC: CENTRO CATTOLICO CINEMATOGRAFICO (ITALIE) (T, Tr, A, Am, Ar, S, E) (in SC)
 FRA: FRANCE (V, 13, 18)
 G.B.: GRANDE-BRETAGNE (U, A, X)
 GRE: GRÈCE (K, AK)
 G.S. GREEN SHEET (USA) (C, GA, Y, MY, A)
 ITA: ITALIE (V, 14, 18)
 MAN: MANITOBA (G, A, R, REJ)
 MFB: MONTHLY FILM BULLETIN (G.B.) (D, C, B, A-1, II, III)
 N.B.: NEW BRUNSWICK (G, A, R, REJ)
 NCO: NCOMP: NATIONAL CATHOLIC OFFICE FOR MOTION PICTURES (USA) (AI, AII, AIII, AIV, B, C) (in CFN) (NCFN)
 N.S. NOVA SCOTIA (G, A, R, REJ)
 OCF: OCFC: OFFICE CATHOLIQUE FRANÇAIS DU CINÉMA (FRANCE) (F, AO, A, AR, EX, D, R) (in CT, TLR, CCRT)
 OCN: OCNTD: OFFICE CATHOLIQUE NATIONAL DES TECHNIQUES DE DIFFUSION (QUÉBEC) (T, Aa, A, AR, D, P)
 ONT: ONTARIO (G, A, R, REJ)
 SAS: SASKATCHEWAN (G, A, R, REJ)
 SUE: SUÈDE (Röd, Grön, Gul, Vit)
 TEX: TEXAS, (GA, MYA, MA)

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

F I L M
R E
SPARA FORTE, PIU FORTE, NON CAPISCO
[SHOOT LOUDER, LOUDER, I DON'T UNDERSTAND]
ITALIENNE ANGLAIS

- (X) première instance
() procédure d'appel
() version modifiée
() permis d'enfants
() film-annonce
(X) 35mm () 16mm () 70mm

langue française () anglaise () autre sous-titres

dis:
doc:
vér: 8991 pieds.

NATIONALITE ET ANNEE: ITALIENNE
REALISATEUR: Eduardo de FILIPPO
INTERPRETES: Marcello MASTROIANNI, Raquel WELCH, Guido ALBERTI, Leopoldo TRIESTE

amis du film: cinémat. fr: saison:
cahiers du cinéma: films & f: sight & s:
c c r t: m f b: telerama:
cinéma: positif: variety:
d'après la comédie de Filippo intitulée LE VOICI DI DENTRO (les voix intérieures)

Table with columns: ALL.FED, FRANCE, G.B., ITALIE, ONT., SUEDE, TEXAS, DOCIP, CCRT, MFB, CCC, NCO, OCNTD, GR.SH.

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT PRESIDENT
REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT DU JURY: P. SAUCIER
VISIONNEMENT: LD ND AG FM (PS) (JT) (PT) DATE: 13 DÉCEMBRE 1966

RAPPORT INDIVIDUEL () INTERPRETE () OFFICIEL (): 7 (X) 14 () 18 ANS () REFUS ()

"Divertissement" bouffon.
Mastroianni, (Alberto) dans cette farce d'ellure napolitaine campe un personnage de sculpteur abstrait. Une brunette bien découpée tourne autour de lui. Mme Ombrey, di'seuse de bonne aventure avait promis à la fille qu'elle connaîtrait le grand amour.
Tissu invraisemblable de situations tapageuses et assez peu comiques à vrai dire pour le spectateur n'êr aux sous-titres anglais gravés en blanc sur le pellicule-couleurs.
Histoire de querelles de voisinage, affaire de faux-maître.
Le titre vient de la présence de l'oncle NICOLA, muet qui ne s'exprime que par coups de feu. A la fin l'oncle retrouve un instant la parole avant de déclencher un arsenal pyrotechnique qui anéantira la maison dans la cave de laquelle Alberto avait emprisonné la femme victime.
Tout finit bien: Mastroianni quitte Naples en scooter avec l'appétissante Raquel Welch.
POUR TOUS PUBLICS

date d'examen: 13 DEC 66
distributeur: SHOOT LOUDER, LOUDER, I DON'T UNDERSTAND (SPARA FORTE, PIU FORTE, NON CAPISCO) INTA

Pierre Saucier
signature

N.B. Le rapport examine le thème, le traitement et formule une conclusion.